

SILVERCREST®



www.lidl-service.com

PDF
online

SECADOR DE VIAJE ASCIUGACAPELLI DA VIAGGIO SRHT 1600 D4

ES

SECADOR DE VIAJE

Instrucciones de uso

PT

SECADOR DE VIAGEM

Manual de instruções

DE AT CH

REISEHAARTROCKNER

Bedienungsanleitung

IT MT

ASCIUGACAPELLI DA VIAGGIO

Istruzioni per l'uso

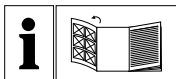
GB MT

TRAVEL HAIRDRYER

Operating instructions

IAN 96063

5 



ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

IT MT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

PT

Antes de começar a ler abra na página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

GB MT

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

ES	Instrucciones de uso	Página	1
IT/MT	Istruzioni per l'uso	Pagina	15
PT	Manual de instruções	Página	29
GB/MT	Operating instructions	Page	43
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	57



Índice

Introducción	2
Uso previsto	2
Volumen de suministro	2
Elementos de manejo	2
Características técnicas	3
Indicaciones de seguridad	3
Función de ionización	8
Manejo	8
Secado y moldeado del cabello	9
Limpieza	9
Limpieza de la carcasa	10
Limpieza de la rejilla de aspiración de aire	10
Almacenamiento	10
Solución de errores	11
Desecho	11
Garantía y asistencia técnica	12
Importador	13

Introducción

Felicidades por la compra de su aparato nuevo.

Ha adquirido un producto de alta calidad. Las instrucciones de uso forman parte del producto y contienen indicaciones importantes acerca de la seguridad, el uso y el desecho de este aparato. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe y para los ámbitos de aplicación indicados. Guarde estas instrucciones en un lugar seguro. Entregue todos los documentos cuando transfiera el producto a terceros.

Uso previsto

El secador sirve exclusivamente para secar y peinar cabello humano, por lo que no debe utilizarse con pelucas ni con pelo de material sintético. El secador es de uso exclusivo para el hogar. Tenga en cuenta toda la información contenida en estas instrucciones de uso, en especial, las indicaciones de seguridad.


Volumen de suministro

- ◆ Secador de viaje
- ◆ Boquilla de moldeado
- ◆ Instrucciones de uso

Elementos de manejo

- 1 Secador
- 2 Rejilla de aspiración de aire
- 3 Mango
- 4 Selector de tensión
- 5 Ojal para colgar
- 6 Selector de funciones
- 7 Tecla "Coolshot" (aire frío)
- 8 Boquilla de moldeado

Características técnicas

Tensión de red	120 V/220 - 240 V ~, 50/60 Hz
Potencia nominal	α 120 V: 1200 W α 220 - 240 V: 1600 W
Clase de protección	II 

Indicaciones de seguridad

¡PELIGRO! ¡DESCARGA ELÉCTRICA!

- ▶ Conecte el aparato exclusivamente a una base de enchufe instalada según las prescripciones que posea una tensión de red de 120/220 - 240 V~, con 60/50 Hz.
- ▶ No sumerja el aparato en líquidos ni permita que ningún líquido penetre en la carcasa del aparato. El aparato no debe estar expuesto a la humedad ni utilizarse a la intemperie. Si, por cualquier motivo, penetrase líquido en la carcasa del aparato, extraiga la clavija de red de la base de enchufe y entregue el aparato al personal especializado cualificado para su reparación.
- ▶ En caso de fallos de funcionamiento y antes de limpiar el aparato, extraiga la clavija de la base de enchufe.
- ▶ Extraiga la clavija de red de la base de enchufe, no tire del cable.

⚠ ¡PELIGRO! ¡DESCARGA ELÉCTRICA!

- ▶ No enrolle el cable de conexión de red alrededor del secador y protéjalo contra daños.
- ▶ Si se estropea el cable de conexión de red de este aparato, encomiende su sustitución al fabricante, a su servicio de atención al cliente o a una persona que posea una cualificación similar para evitar peligros.
- ▶ No doble ni aplaste el cable de conexión de red y colóquelo siempre de modo que no pueda pisarlo ni tropezarse con él.
- ▶ No use ningún alargador de cable.
- ▶ No toque el secador, el cable de conexión de red ni la clavija de red con las manos húmedas.
- ▶ Desconecte el secador de la red eléctrica inmediatamente después de su uso. Solo si extrae la clavija de red de la base de enchufe, estará totalmente desconectado de la corriente.

⚠ ¡PELIGRO! ¡DESCARGA ELÉCTRICA!

ES

- ▶ No se permite abrir ni reparar la carcasa del secador. De lo contrario, no podrá garantizarse la seguridad del aparato y se anulará el derecho a la garantía. El secador solo debe ser reparado por técnicos especialistas cualificados.



No utilice nunca el aparato cerca del agua, especialmente en la proximidad de lavabos, bañeras o recipientes similares. La proximidad de agua supone un riesgo aunque el aparato esté desconectado. Por ello, debe extraerse siempre la clavija de red después de cada uso. Como protección adicional, se recomienda la instalación en el cuarto de baño de un interruptor diferencial para corrientes de fuga con una corriente de disparo inferior a 30 mA. Pida consejo a su instalador eléctrico.

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES!

- ▶ Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas cuyas facultades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas o carezcan de los conocimientos y de la experiencia necesaria siempre que sean vigilados o hayan sido instruidos correctamente sobre el uso seguro del aparato y hayan comprendido los peligros que entraña.
- ▶ Los niños no deben jugar con el aparato.
- ▶ Los niños no deben realizar las tareas de limpieza y mantenimiento a no ser que tengan más de 8 años de edad y estén bajo supervisión.
- ▶ Nunca deje el secador encendido ni lo deje desatendido cuando esté encendido.
- ▶ Nunca deje el secador cerca de fuentes de calor y proteja el cable de conexión de red contra posibles daños.
- ▶ Si se cae el secador o se encuentra dañado, no debe ponerse en funcionamiento. Encomiende la revisión del aparato y su reparación al personal especializado cualificado.

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES!

- ▶ No cubra la rejilla de aspiración de aire durante el funcionamiento. Límpiela periódicamente.
- ▶ El secador se calienta durante el funcionamiento. Si está caliente, sujételo únicamente por el mango.

**¡ATENCIÓN!
¡PELIGRO DE DAÑOS MATERIALES!**

- ▶ Ajuste siempre la tensión de red del aparato a la tensión existente. No conecte jamás el aparato a una red de 220 - 240 V si el selector de tensión está ajustado en 120 V (o viceversa). En caso contrario, se dañaría el aparato y se anularía la garantía. Para ajustar el selector de tensión, utilice una moneda. Infórmese de la tensión de la red eléctrica consultando a la empresa de suministro eléctrico o, p. ej., al personal del hotel. Introduzca después, y no antes, la clavija de red en la base del enchufe y proceda a poner en marcha el aparato.

Función de ionización

Este aparato cuenta con una función de ionización.

Si se seca el pelo con un secador, el cabello se carga estáticamente y comienza a "volar".

La función de ionización neutraliza y suprime la carga estática del cabello. En consecuencia, el pelo queda más suave, sedoso y brillante y resulta más fácil de peinar.

Manejo

- 1) Despliegue el secador **1** hasta que encastre en el mango **3** de forma audible.

¡ATENCIÓN! ¡PELIGRO DE DAÑOS MATERIALES!

Ajuste siempre la tensión de red adecuada en el aparato según la tensión de la red eléctrica disponible, ya que, de lo contrario, podría dañarse el aparato.

- 2) Ajuste el selector de tensión **4** con una moneda hasta escuchar un clic. Infórmese de la tensión de la red eléctrica consultando a la empresa de suministro eléctrico o, p.ej., al personal del hotel.
- 3) Conecte la clavija de red a la base de enchufe.
- 4) En caso necesario, instale la boquilla de moldeado **8**:
 - Con la boquilla de moldeado **8** adjunta, se utiliza eficazmente la corriente de aire para moldear el cabello. Coloque la boquilla de moldeado **8** en la parte delantera del secador **1** de forma que encastre y quede bien fija.
 - Si desea utilizar una corriente de aire más ancha, extraiga la boquilla de moldeado **8** del secador **1**.
- 5) Encienda el secador **1** con el selector de funciones **6**.

El secador **1** dispone de distintos niveles de funcionamiento: "0" (apagado), "1" (corriente de aire reducida y caliente), "2" (corriente de aire fuerte y caliente).

En caso de sobrecalentamiento, el secador **1** se desconecta automáticamente.

Secado y moldeado del cabello

- Para lograr un secado rápido del cabello, recomendamos colocar primero el selector brevemente en el nivel "2" y después en el nivel "1" para dar forma al peinado. Si desea generar una corriente de aire fría, mantenga pulsada la tecla "Coolshot" ⑦.
- Con la boquilla de moldeado ⑧ adjunta, puede utilizar eficazmente la corriente de aire para moldear el cabello.

¡ATENCIÓN! ¡PELIGRO DE DAÑOS MATERIALES!

Solo debe embalarse y transportarse el secador ① cuando se haya enfriado. De lo contrario, podría dañar otros objetos.

Limpieza

⚠ ¡PELIGRO! ¡DESCARGA ELÉCTRICA!

- ▶ Antes de limpiar el aparato, desconéctelo siempre de la red eléctrica.
- ▶ ¡En ningún caso puede sumergir el aparato durante su limpieza en agua u otros líquidos!
- ▶ Antes de volver a utilizar el aparato después de la limpieza, debe estar completamente seco.

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES!

- ▶ Antes de limpiar el aparato, deje que se enfríe suficientemente.

¡ATENCIÓN! ¡PELIGRO DE DAÑOS MATERIALES!

- ▶ No utilice productos de limpieza ni disolventes agresivos. Estos productos pueden dañar las superficies del aparato.

Limpieza de la carcasa

- Utilice un paño suave ligeramente humedecido con lejía de jabón suave para limpiar la carcasa y la boquilla de moldeado ❸.
- Seque todo bien antes de volver a usar el aparato.

Limpieza de la rejilla de aspiración de aire

¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE INCENDIO!

- ▶ Limpie con regularidad la rejilla de aspiración de aire ❷ con un cepillo suave.
- Presione ligeramente las pestañas de la rejilla de aspiración de aire ❷ de forma simultánea y retire al mismo tiempo la rejilla de aspiración de aire ❷ del secador ❶.
- Limpie las aberturas de la rejilla de aspiración de aire ❷ con un cepillo suave.
- Vuelva a insertar la rejilla de aspiración de aire ❷ en el secador ❶ de modo que las pestañas de la rejilla de aspiración de aire ❷ encastran en los orificios de la carcasa del secador ❶.

Almacenamiento

¡ATENCIÓN! ¡PELIGRO DE DAÑOS MATERIALES!

- Solo debe embalarse y transportarse el secador ❶ cuando se haya enfriado. De lo contrario, podría dañar otros objetos.
- Limpie el secador ❶ tal como se describe en el capítulo "Limpieza".
 - Guarde el secador ❶ en un lugar seco y sin polvo.

Solución de errores

- Si el secador ❶ no funciona como es debido, extraiga la clavija de red de la base de enchufe y déjelo enfriar durante unos minutos. El aparato está equipado con una protección contra sobrecalentamiento.
- Si el aparato sigue sin funcionar, póngase en contacto con el centro de servicio técnico indicado en "Garantía y asistencia técnica".

Desecho



No deseche nunca el aparato con la basura doméstica. Este producto está sujeto a la Directiva europea 2012/19/EU sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE).

Deseche el aparato en un centro de residuos autorizado a través de las instalaciones de desecho de residuos comunitarias. Observe las normas vigentes. En caso de duda, póngase en contacto con las instalaciones municipales de desecho de residuos.



El embalaje consta de materiales ecológicos que pueden desecharse a través de los centros de reciclaje locales.

Garantía y asistencia técnica

Este aparato tiene 3 años de garantía desde la fecha de compra. El aparato ha sido fabricado cuidadosamente y examinado en profundidad antes de su entrega.

Guarde el comprobante de caja como justificante de compra. Si necesitara hacer uso de la garantía, póngase en contacto por teléfono con su punto de servicio habitual. Este es el único modo de garantizar un envío gratuito.

INDICACIÓN

- La garantía solo cubre los defectos de fabricación o del material, pero no los daños de transporte, las piezas sujetas a desgaste ni los daños sufridos en las piezas frágiles (p.ej., interruptores o pilas).

Este producto ha sido diseñado exclusivamente para el uso particular y no para el uso industrial. En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y apertura del aparato por personas ajenas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía pierde su validez.

Sus derechos legales no se ven limitados por esta garantía. La duración de la garantía no se prolonga por hacer uso de ella. Este principio rige también para las piezas sustituidas y reparadas.

Si después de la compra del aparato, se detecta la existencia de daños o de defectos al desembalarlo, deben notificarse de inmediato o, como muy tarde, dos días después de la fecha de compra.

Cualquier reparación que se realice una vez finalizado el plazo de garantía está sujeta a costes.

ES Servicio España

Tel.: 902 59 99 22

(0,08 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada (tarifa normal))

(0,05 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada (tarifa reducida))

E-Mail: kompernass@lidl.es

IAN 96063

ES

Disponibilidad de la línea de atención al cliente:

de lunes a viernes de 8.00 a 20.00 h (CET)

Importador

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Indice

Introduzione	16
Uso conforme	16
Volume della fornitura	16
Elementi di comando	16
Dati tecnici	17
Indicazioni relative alla sicurezza	17
Funzione ionizzatore	22
Uso	22
Asciugatura e messa in piega	23
Pulizia	23
Pulizia dell'alloggiamento	24
Pulizia della griglia di aspirazione	24
Conservazione	24
Eliminazione dei malfunzionamenti	25
Smaltimento	25
Garanzia e assistenza	26
Importatore	27

Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del Suo nuovo apparecchio.

È stato acquistato un prodotto di alta qualità. Il manuale di istruzioni è parte integrante del presente prodotto. Esso contiene importanti indicazioni per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto, familiarizzarsi con tutte le indicazioni relative ai comandi e alla sicurezza. Utilizzare l'apparecchio solo come descritto e per i campi d'impiego indicati. Conservare con cura il presente manuale di istruzioni. In caso di cessione del prodotto a terzi, consegnare anche tutta la documentazione relativa.

Uso conforme

L'asciugacapelli serve esclusivamente all'asciugatura e alla messa in piega di capelli umani, non di parrucche e posticci in materiale sintetico. Utilizzare l'asciugacapelli esclusivamente in ambiente domestico privato. Attenersi a tutte le informazioni contenute nel presente manuale di istruzioni, in particolare per quanto riguarda le avvertenze di sicurezza.


Volume della fornitura

- ◆ Asciugacapelli da viaggio
- ◆ Bocchetta per la messa in piega
- ◆ Istruzioni per l'uso

Elementi di comando

- ❶ Asciugacapelli
- ❷ Griglia di aspirazione
- ❸ Impugnatura
- ❹ Selettore di tensione
- ❺ Occhiello di sospensione
- ❻ Interruttore di funzione
- ❼ Tasto "Coolshot" (aria fredda)
- ❽ Bocchetta per la messa in piega

Dati tecnici

Tensione di rete	120 V/220 - 240 V ~, 50 / 60 Hz
Potenza nominale	a 120 V: 1200 W a 220 - 240 V: 1600 W
Classe di protezione	II 

Indicazioni relative alla sicurezza

PERICOLO! **RISCHIO DI FOLGORAZIONE!**

- ▶ Collegare l'apparecchio solo a una presa elettrica installata a norma con tensione di rete di 120 / 220 - 240 V~, con 60 / 50 Hz.
- ▶ Non immergere mai l'apparecchio in liquidi e impedire la penetrazione di liquidi nell'alloggiamento dell'apparecchio. Non esporre l'apparecchio all'umidità e non utilizzarlo all'aperto. In caso di infiltrazione di liquidi nell'alloggiamento dell'apparecchio, disinserire subito la spina dalla presa e fare riparare l'apparecchio da personale specializzato qualificato.
- ▶ In caso di guasti e prima della pulizia, staccare sempre la spina dalla presa di corrente.
- ▶ Tirare sempre dalla spina, mai dal cavo.

PERICOLO! RISCHIO DI FOLGORAZIONE!

- ▶ Non avvolgere il cavo di rete attorno all'asciugacapelli e proteggerlo da eventuali danneggiamenti.
- ▶ In caso di danni al cavo di collegamento dell'apparecchio, farlo sostituire dal produttore, dal servizio di assistenza clienti o da personale altrettanto qualificato per evitare pericoli.
- ▶ Non piegare e non schiacciare il cavo di rete e posizionarlo in modo tale che non sia di intralcio o di inciampo.
- ▶ Non usare prolunghe.
- ▶ Non afferrare mai l'asciugacapelli, il cavo e la spina di rete con le mani umide.
- ▶ Scollegare l'asciugacapelli dalla rete di corrente subito dopo l'uso. L'apparecchio è completamente privo di alimentazione elettrica solo se la spina è scollegata dalla rete elettrica.

IT
MT

**⚠ PERICOLO!
RISCHIO DI FOLGORAZIONE!**

- ▶ Non è consentito aprire l'alloggiamento dell'asciugacapelli o tentare di ripararlo. Aprendolo ci si espone a pericoli e la garanzia decade. Fare riparare l'asciugacapelli guasto solo da personale qualificato specializzato.



Non utilizzare mai l'apparecchio in prossimità dell'acqua, soprattutto di lavandini, vasche da bagno o simili. La vicinanza all'acqua rappresenta un pericolo anche ad apparecchio spento. Staccare dunque sempre la spina dopo ogni utilizzo. Come protezione addizionale, si consiglia l'installazione di un dispositivo di protezione per correnti di dispersione con una corrente di apertura di misurazione di non oltre 30 mA nel circuito della stanza da bagno. Consultare il proprio elettricista.

⚠ AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI!

- ▶ Questo apparecchio può essere utilizzato dai bambini di almeno 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o insufficiente esperienza o conoscenza, solo se sorvegliati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e qualora ne abbiano compreso i pericoli associati.
- ▶ I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- ▶ La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguite dai bambini a meno che non abbiano almeno 8 anni di età e siano sorvegliati.
- ▶ Non poggiare mai l'asciugacapelli acceso e non lasciare mai incustodito l'apparecchio acceso.
- ▶ Non collocare mai l'asciugacapelli in prossimità di fonti di calore e proteggere il cavo di rete da eventuali danneggiamenti.
- ▶ Qualora l'asciugacapelli sia caduto o sia stato danneggiato, non deve più venire messo in funzione. L'apparecchio deve venire sottoposto a controllo da parte di personale specializzato e all'occorrenza riparato.

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Non coprire la griglia di aspirazione dell'aria durante il funzionamento. Pulirla regolarmente.
- ▶ L'asciugacapelli si surriscalda durante il funzionamento. Quando è surriscaldato, afferrarlo solo dall'impugnatura.

IT
MT**ATTENZIONE! DANNI MATERIALI!**

- ▶ Impostare sempre sull'apparecchio la tensione di rete adatta alla rete di alimentazione elettrica. Se il selettore di tensione è impostato su 120 V, non accendere assolutamente l'apparecchio collegato a una rete elettrica con tensione da 220 - 240 V. In caso contrario, l'apparecchio subisce dei danni e la garanzia decade. Impostare il selettore di tensione con una moneta. Informarsi presso la società di fornitura elettrica o ad es. presso il personale dell'albergo in merito alla tensione di rete dell'alimentazione elettrica. Solo dopo di questo si può inserire la spina nella presa di corrente e accendere quindi l'apparecchio.

Funzione ionizzatore

Questo apparecchio è dotato di funzione ionizzatore.

L'asciugatura dei capelli tramite un asciugacapelli crea una carica statica sui capelli che così si elettrizzano.

La funzione di ionizzazione consente di neutralizzare la carica statica dei capelli. I capelli divengono così morbidi, setosi, luminosi e più facili da acconciare.

Uso

- 1) Aprire l'asciugacapelli da viaggio **1** fino all'arresto udibile dell'impugnatura **3**.

ATTENZIONE! DANNI MATERIALI!

Impostare sempre l'asciugacapelli da viaggio con la tensione di rete corrispondente a quella della rete di alimentazione elettrica, altrimenti l'apparecchio potrebbe danneggiarsi.

- 2) Regolare il selettore di tensione **4** per mezzo di una moneta, fin quando non si avverte un clic. Informarsi presso la società di fornitura elettrica o ad es. presso il personale dell'albergo in merito alla tensione di rete dell'alimentazione elettrica.
- 3) Inserire la spina nella presa di corrente.
- 4) Collocare la bocchetta per la messa in piega **8**:
 - Con l'acclusa bocchetta per la messa in piega **8** è possibile utilizzare il getto d'aria in modo mirato per la messa in piega. Posizionare la bocchetta per la messa in piega **8** davanti all'asciugacapelli **1** in modo da inserirlo saldamente.
 - Se desiderate utilizzare un getto d'aria più ampio, estrarre la bocchetta per la messa in piega **8** dall'asciugacapelli **1**.
- 5) Accendere l'asciugacapelli **1** con l'interruttore di funzione **6**. L'asciugacapelli **1** è provvisto dei livelli di funzionamento "0" (spento), "1" (getto moderato d'aria calda), "2" (getto forte d'aria bollente).

In caso di surriscaldamento, l'asciugacapelli **1** si spegne automaticamente.

Asciugatura e messa in piega

- Per l'asciugatura rapida dei capelli, si consiglia di portare prima brevemente l'apparecchio sul livello "2" e poi sul livello "1" al fine di eseguire la messa in piega. Per ottenere un flusso d'aria freddo, premere (e tenere premuto) il tasto "Coolshot" 7.
- Con l'acclusa bocchetta per la messa in piega 8 è possibile utilizzare il getto d'aria in modo mirato per la messa in piega.

ATTENZIONE! DANNI MATERIALI!

Imballare e trasportare l'asciugacapelli 1 solo quando si è raffreddato. In caso contrario, il calore potrebbe danneggiare altri oggetti.

Pulizia

⚠ PERICOLO! RISCHIO DI FOLGORAZIONE!

- ▶ Prima di pulire l'apparecchio, staccare sempre la spina dalla presa di corrente.
- ▶ Per pulire l'apparecchio, non immergerlo mai in acqua o in altri liquidi!
- ▶ Prima di utilizzare di nuovo l'apparecchio dopo la pulizia, badare che esso sia completamente asciutto.

⚠ AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI!

- ▶ Prima della pulizia, fare raffreddare l'apparecchio a sufficienza.

ATTENZIONE! DANNI MATERIALI!

- ▶ Non usare detergenti aggressivi o solventi. In caso contrario, si potrebbero arrecare danni in superficie.

Pulizia dell'alloggiamento

- Per pulire l'alloggiamento e la bocchetta per la messa in piega **8**, utilizzare un panno morbido inumidito con una soluzione detergente delicata.
- Asciugare bene tutto prima di riutilizzare l'apparecchio.

Pulizia della griglia di aspirazione

AVVERTENZA! PERICOLO D'INCENDIO!

- ▶ Pulire a intervalli regolari la griglia di aspirazione dell'aria **2** con una spazzola morbida.
- Premere leggermente insieme linguette sulla griglia di aspirazione dell'aria **2** e tirare contemporaneamente la griglia di aspirazione dell'aria **2** rimuovendola dall'asciugacapelli **1**.
- Pulire le aperture della griglia di aspirazione dell'aria **2** con una spazzola morbida.
- Reinscrivere la griglia di aspirazione dell'aria **2** sull'asciugacapelli **1** in modo che le linguette della griglia di aspirazione dell'aria **2** si inseriscano negli intagli sull'alloggiamento dell'asciugacapelli **1**.

Conservazione

ATTENZIONE! DANNI MATERIALI!

- Imballare e trasportare l'asciugacapelli **1** solo quando si è raffreddato. In caso contrario, il calore potrebbe danneggiare altri oggetti.
- Pulire l'asciugacapelli **1** così come descritto al capitolo "Pulizia".
 - Riporre l'asciugacapelli **1** in un luogo privo di polvere e asciutto.

Eliminazione dei malfunzionamenti

- Se l'asciugacapelli ❶ non funziona come dovrebbe, staccare la spina dalla presa di corrente e fare raffreddare l'apparecchio per qualche minuto. L'apparecchio è dotato di protezione dal surriscaldamento!
- Qualora l'apparecchio continuasse a non funzionare, rivolgersi ai centri di assistenza indicati alla voce "Garanzia e assistenza".

Smaltimento



Non smaltire per alcun motivo l'apparecchio assieme ai normali rifiuti domestici. Questo prodotto è soggetto alla Direttiva europea 2012/19/EU-RAEE (Rifiuti da apparecchiature elettriche ed elettroniche).

Smaltire l'apparecchio attraverso un'azienda di smaltimento autorizzata o attraverso l'ente di smaltimento comunale. Rispettare le norme attualmente in vigore. In caso di dubbi mettersi in contatto con l'ente di smaltimento competente.



L'imballaggio è costituito da materiali ecocompatibili che possono venire smaltiti tramite gli appositi centri di raccolta e riciclaggio.

Garanzia e assistenza

Questo apparecchio è garantito per tre anni a partire dalla data di acquisto. L'apparecchio è stato prodotto con cura e debitamente collaudato prima della consegna.

Conservare lo scontrino come prova d'acquisto. Nei casi contemplati dalla garanzia, mettersi in comunicazione telefonicamente con il centro di assistenza più vicino. Solo in tal modo è possibile garantire una spedizione gratuita della merce.

AVVERTENZA

- ▶ La prestazione della garanzia vale solo per difetti del materiale o di fabbricazione, ma non per i danni da trasporto, danni alle parti soggette a usura o danni alle parti fragili, come ad es. interruttori o accumulatori.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale. La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

Questa garanzia non costituisce alcun limite ai diritti legali del consumatore.

Il periodo di garanzia non viene prolungato da interventi in garanzia. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

I danni e difetti eventualmente presenti già all'atto dell'acquisto devono venire comunicati immediatamente dopo il disimballaggio, e comunque entro e non oltre due giorni dalla data di acquisto.

Le riparazioni eseguite dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

GB Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

IAN 96063

MT Service Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: kompernass@lidl.com.mt

IAN 96063

IT
MT

Hotline availability: Monday to Friday 08:00 - 20:00 (CET)

Importatore

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Índice

Introdução	30
Utilização correta	30
Conteúdo da embalagem	30
Elementos de comando	30
Dados técnicos	31
Indicações de segurança	31
Função iónica	36
Utilização	36
Secar e modelar o cabelo	37
Limpeza	37
Limpeza exterior	38
Limpeza da grelha de aspiração do ar	38
Armazenamento	38
Eliminar avarias	39
Eliminação	39
Garantia e assistência técnica	40
Importador	41

Introdução

Parabéns pela compra do seu novo aparelho.

Optou por um produto de elevada qualidade. O manual de instruções é parte integrante deste produto. Este contém indicações importantes para a segurança, utilização e eliminação. Antes de utilizar o produto, familiarize-se com todas as indicações de operação e segurança. Utilize o produto apenas como descrito e nas áreas de aplicação indicadas. Guarde bem este manual de instruções. Ao transferir o produto para terceiros, entregue todos os respetivos documentos.

PT

Utilização correta

O secador de cabelo serve exclusivamente para secar e fazer penteados de cabelos humanos, e não para perucas de material sintético. O secador de cabelo destina-se apenas para utilização a nível doméstico. Respeite todas as informações deste manual de instruções, particularmente as instruções de segurança.


Conteúdo da embalagem

- ◆ Secador de viagem
- ◆ Bocal modelador
- ◆ Manual de instruções

Elementos de comando

- 1 Secador de cabelo
- 2 Grelha de aspiração do ar
- 3 Punho
- 4 Seletor de tensão
- 5 Argola de pendurar
- 6 Interruptor de função
- 7 Tecla "Coolshot" (ar frio)
- 8 Bocal modelador

Dados técnicos

Tensão de alimentação	120 V/220 - 240 V ~, 50 / 60 Hz
Potência nominal	a 120 V: 1200 W a 220 - 240 V: 1600 W
Classe de proteção	II / 

PT

Indicações de segurança

PERIGO! CHOQUE ELÉTRICO!

- ▶ Ligue o aparelho apenas a uma tomada de rede instalada em conformidade com a norma, com uma tensão de rede de 120 / 220 - 240 V~, com 60 / 50 Hz.
- ▶ Nunca mergulhe o aparelho em líquidos e evite a entrada de líquidos na estrutura do aparelho. Não exponha o aparelho a humidade nem o utilize ao ar livre. Caso, no entanto, entre alguma vez líquido na estrutura do aparelho, retire imediatamente a ficha de rede da tomada de rede e contacte um técnico devidamente qualificado para efetuar a reparação.
- ▶ Em caso de avarias de funcionamento, e antes de limpar o aparelho, retire a ficha de rede da tomada de rede.
- ▶ Retire a ficha de rede da tomada de rede, puxando pela ficha de rede e nunca pelo próprio cabo.

PERIGO! CHOQUE ELÉTRICO!

- ▶ Não enrole o cabo de ligação à rede à volta do secador de cabelo e proteja-o de danos.
- ▶ Se o cabo de ligação à rede deste aparelho for danificado, terá de ser substituído pelo fabricante, pelo seu serviço de apoio ao cliente ou por uma pessoa igualmente qualificada, a fim de evitar situações de perigo.
- ▶ Não dobre nem esmague o cabo de alimentação e coloque-o de modo a que ninguém o pise ou tropece nele.
- ▶ Não utilize extensões de cabos.
- ▶ Nunca toque no secador de cabelo, no cabo de ligação à rede e na ficha com as mãos molhadas.
- ▶ Desligue o seu secador de cabelo da rede elétrica imediatamente após a utilização. Este só se encontra totalmente desligado quando retirar a ficha de rede da tomada.

⚠ PERIGO! CHOQUE ELÉTRICO!

- ▶ Não deve abrir nem reparar a estrutura do secador de cabelo. Caso contrário, a segurança não é assegurada e a garantia extingue-se. O secador de cabelo só pode ser reparado por técnicos especializados.



Nunca utilize o aparelho na proximidade de água, especialmente de lavatórios, banheiras ou outros recipientes semelhantes. A proximidade da água representa um perigo, mesmo quando o aparelho está desligado. Por isso, após cada utilização, retire a ficha de rede. Como proteção auxiliar, recomenda-se uma instalação de um dispositivo de proteção corta-corrente com uma corrente de ativação de medição inferior a 30 mA no circuito da casa de banho. Consulte um electricista para obter esclarecimentos.

⚠ AVISO! PERIGO DE FERIMENTOS!

- ▶ Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou inexperientes e/ou sem conhecimentos, se o fizerem com supervisão ou forem instruídas relativamente à utilização segura do aparelho e se tiverem compreendido os perigos daí resultantes.
- ▶ As crianças não podem brincar com o aparelho.
- ▶ A limpeza e manutenção de utilizador não devem ser realizadas por crianças, a não ser que tenham 8 ou mais anos e o façam com supervisão de um responsável.
- ▶ Nunca pouse o secador de cabelo, se estiver ligado e nunca deixe o aparelho ligado sem supervisão.
- ▶ Nunca coloque o secador de cabelo próximo de fontes de calor e proteja o cabo de ligação à rede contra de danos.
- ▶ Se o secador de cabelo tiver caído ou estiver danificado, não o deve voltar a colocar em funcionamento. O aparelho deve ser verificado por um técnico especializado e, caso necessário, reparado.

⚠ AVISO! PERIGO DE FERIMENTOS!

- ▶ Não cubra a grelha de aspiração do ar durante o funcionamento. Limpe-a regularmente.
- ▶ O secador de cabelo aquece durante o funcionamento. Enquanto estiver quente, pegue-lhe apenas pelo punho.

ATENÇÃO! DANOS MATERIAIS!

- ▶ Ajuste sempre no aparelho a tensão de rede correspondente à corrente elétrica disponível. Nunca coloque o aparelho em funcionamento com uma corrente de 220 - 240 V, caso o seletor da tensão esteja ajustado para 120 V (ou vice-versa). Caso contrário, o aparelho ficaria avariado e a garantia perderia a sua validade. Ajuste o seletor de tensão com uma moeda. Informe-se junto do fornecedor de energia ou, por ex., junto dos funcionários do hotel, acerca da tensão da rede elétrica. Insira depois a ficha na tomada de rede e ligue o aparelho.

Função iónica

Este aparelho está equipado com uma função de ionização.

Devido à secagem do cabelo com um secador de cabelo, o cabelo fica eletrostaticamente carregado e começa a “voar”.

A função de ionização encarrega-se de neutralizar e eliminar a carga eletrostática do cabelo. O cabelo torna-se macio, maleável, brilhante e mais fácil de pentear.

PT

Utilização

- 1) Desdobre o secador de viagem **1**, até o punho **3** encaixar de forma audível.

ATENÇÃO! DANOS MATERIAIS!

Ajuste sempre no aparelho a tensão de rede correspondente à rede elétrica disponível; caso contrário, o aparelho pode ser danificado.

- 2) Ajuste o seletor de tensão **4** com uma moeda, até ouvir o som de um clique. Informe-se junto do fornecedor de energia ou, por ex., junto dos funcionários do hotel, acerca da tensão da rede elétrica.
- 3) Insira a ficha na tomada de alimentação elétrica.
- 4) Coloque, em caso de necessidade, o bocal modelador **8**:
 - Com o bocal modelador **8**, incluído na embalagem, pode direcionar especificamente o fluxo de ar para modelar o seu penteado: Insira o bocal modelador **8** na parte da frente do secador de cabelo **1**, de forma que encaixe e fique bem seguro.
 - Se pretender utilizar um fluxo de ar mais largo, retire o bocal modelador **8** do secador de cabelo **1**.
- 5) Ligue o secador de cabelo **1** com o interruptor de função **6**.

O secador de cabelo **1** dispõe dos níveis de conexão, “0” (desligado), “1” (fluxo de ar reduzido, quente), “2” (fluxo de ar forte, quente).

Em caso de sobreaquecimento, o secador de viagem **1** desliga automaticamente.

Secar e modelar o cabelo

- Para uma secagem rápida do cabelo, aconselhamos que ajuste o nível "2" durante um curto período de tempo e depois o nível "1", para modelar o cabelo. Se pretende obter um fluxo de ar frio, mantenha premido o botão "Coolshot" 7.
- Com o bocal modelador 8, incluído na embalagem, pode direcionar especificamente o fluxo de ar para modelar o seu penteado.

ATENÇÃO! DANOS MATERIAIS!

Embale e transporte o secador de cabelo 1 só depois de este arrefecer. Caso contrário, poderá danificar outros objetos.

Limpeza

⚠ PERIGO! CHOQUE ELÉTRICO!

- ▶ Antes de limpar o aparelho, retire sempre a ficha de rede da tomada de rede.
- ▶ Para efeitos de limpeza, nunca mergulhe o aparelho em água ou outros líquidos!
- ▶ Antes de voltar a usar o aparelho após a limpeza, este tem de estar completamente seco.

⚠ AVISO! PERIGO DE FERIMENTOS!

- ▶ Antes de proceder à limpeza deixe o aparelho arrefecer.

ATENÇÃO! DANOS MATERIAIS!

- ▶ Não utilize produtos de limpeza ou solventes agressivos. Estes poderiam danificar a superfície.

Limpeza exterior

- Utilize um pano ligeiramente humedecido com água e sabão, para limpar a estrutura e o bocal modelador ❸.
- Seque tudo muito bem antes de voltar a utilizar o aparelho.

Limpeza da grelha de aspiração do ar

AVISO! PERIGO DE INCÊNDIO!

- ▶ Limpe regularmente a grelha de aspiração do ar ❷ com uma escova macia.
- Aperte levemente as linguetas da grelha de aspiração do ar ❷ e puxe simultaneamente a grelha de aspiração do ar ❷ para fora do secador de cabelo ❶.
- Limpe os orifícios da grelha de aspiração do ar ❷ com uma escova macia.
- Volte a colocar a grelha de aspiração do ar ❷ no secador de cabelo ❶, de forma que as linguetas da grelha de aspiração do ar ❷ encaixem nas ranhuras da estrutura do secador de cabelo ❶.

Armazenamento

ATENÇÃO! DANOS MATERIAIS!

- Embale e transporte o secador de cabelo ❶ só depois de este arrefecer. Caso contrário, poderá danificar outros objetos.
- Limpe o secador de cabelo ❶ tal como descrito no capítulo "Limpeza".
 - Guarde o secador de cabelo ❶ num local sem pó e seco.

Eliminar avarias

- Se o seu secador de cabelo ❶ não funcionar, retire a ficha de rede da tomada de rede e deixe o aparelho arrefecer por alguns minutos. O aparelho está equipado com uma proteção contra sobreaquecimento!
- Se mesmo assim o aparelho não funcionar, dirija-se ao ponto de Assistência Técnica mencionado em “Garantia e Assistência Técnica”.

Eliminação



Nunca deposite o aparelho no lixo doméstico comum. Este produto está sujeito ao disposto na Diretiva Europeia 2012/19/EU REEE (Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrónicos).

Entregue o aparelho num Ponto Eletrão autorizado ou num Centro de Receção de REEE do seu município. Respeite os regulamentos atualmente em vigor. Em caso de dúvida, entre em contacto com o Centro de Receção de REEE.



A embalagem é composta por materiais recicláveis que pode depositar nos ecopontos locais.

Garantia e assistência técnica

Este aparelho tem uma garantia de 3 anos a contar da data de compra. Este aparelho foi fabricado com o maior cuidado e testado escrupulosamente antes da sua distribuição.

Guarde o talão de compra como comprovativo da compra. Caso deseje acionar a garantia, telefone para o seu serviço de Assistência Técnica. Apenas deste modo pode ser garantido um envio gratuito do seu produto.

NOTA

- ▶ A garantia abrange defeitos de material e de fabrico, e não danos devido ao transporte, peças de desgaste ou danos em peças frágeis, p. ex. interruptores ou baterias.

O produto foi concebido apenas para uso privado e não para uso comercial. A garantia extingue-se em caso de utilização incorreta, uso de força e intervenções que não tenham sido efetuadas pela nossa filial de assistência técnica autorizada.

Os seus direitos legais não são limitados por esta garantia. O período de garantia não é prolongado pelo acionamento da mesma. Isto também se aplica a peças substituídas e reparadas.

Danos e defeitos que possam eventualmente existir no momento da compra devem ser imediatamente comunicados, após retirar o aparelho da embalagem, o mais tardar dois dias após a data de compra.

Expirado o período da garantia, quaisquer reparações necessárias estão sujeitas a pagamento.

PT Assistência Portugal

Tel.: 70778 0005 (0,12 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.pt

IAN 96063

Horário de atendimento da linha de apoio:

Segunda a sexta das 8:00 horas - 20:00 horas (HEC)

PT

Importador

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Contents

Introduction	44
Intended use	44
Contents of package	44
Operating elements	44
Technical details	45
Safety instructions	45
Ion function	50
Operation	50
Drying and styling hair	51
Cleaning	51
Cleaning the housing	52
Cleaning the air intake grill	52
Storage	52
Troubleshooting	53
Disposal	53
Warranty and service	54
Importer	55

Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance.

You have selected a high-quality product. The operating instructions are a constituent of this product. They contain important information about safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use this product only as described and only for the specified areas of application.

Retain these instructions for future reference. Please also pass these operating instructions on to any future owner(s).

Intended use

This hairdryer is intended exclusively for the drying and styling of human hair, under no circumstances is it to be used for wigs and hairpieces made of synthetic material. This hairdryer is intended for domestic use only. Pay heed to all of the information in this operating manual, especially the safety instructions.


Contents of package

- ◆ Travel hairdryer
- ◆ Styling nozzle
- ◆ Operating instructions

Operating elements

- ① Hairdryer
- ② Air intake grill
- ③ Handle
- ④ Voltage selector switch
- ⑤ Hanger
- ⑥ Function switch
- ⑦ "Coolshot" button (cold air)
- ⑧ Styling nozzle

Technical details

Mains voltage	120 V/220 - 240 V ~, 50/60 Hz
Rated power	at 120 V: 1200 W at 220 - 240 V: 1600 W
Protection class	II 

Safety instructions

 GB
MT

DANGER! ELECTRIC SHOCK!

- ▶ Connect the travel hairdryer to a correctly installed power socket supplying a mains power voltage of 120/220 - 240 V~, at 60/50 Hz.
- ▶ Under no circumstances should the appliance be submersed in liquids or liquids be allowed to penetrate the housing. Do not expose the appliance to moisture and do not use it outdoors. If liquid gets into the housing, disconnect the appliance from the mains power socket immediately and have it repaired by a qualified technician.
- ▶ In event of operating malfunctions and before cleaning the appliance, remove the plug from the mains power socket.
- ▶ To disconnect it, pull only on the plug itself, not on the power cable.

DANGER! ELECTRIC SHOCK!

- ▶ Do not wrap the power cable around the appliance and protect the cable from being damaged.
- ▶ To avoid potential risks, if the appliance power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its customer service or by a qualified technician.
- ▶ Do not kink or crush the power cable and route it in such a way as to prevent people from stepping on or tripping over it.
- ▶ Do not use extension cables.
- ▶ Never touch the hairdryer, the power cable or the plug with wet hands.
- ▶ Disconnect the hairdryer from the power source immediately after use. The appliance is completely free of electrical power only when you unplug it.

⚠ DANGER! ELECTRIC SHOCK!

- ▶ You must not open or repair the housing of the hairdryer. If you do so, the safety of the appliance is no longer assured and the warranty will become void. Arrange for the hairdryer to be serviced and repaired only by qualified specialists.



Never use the appliance near water, especially in vicinity of sinks, baths or other similar vessels. The proximity of water is hazardous, even if the appliance is switched off. Always disconnect the plug from the mains power socket after use. As additional protection, the installation of a residual current circuit-breaker with an activation power rating of not more than 30 mA is recommended for the power circuit in the bathroom. Ask your electrician for advice.

WARNING! RISK OF INJURY!

- ▶ This appliance may be used by children aged 8 years or more and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and/or knowledge if they are supervised, or have been instructed in the safe use of the appliance and have understood the potential risks.
- ▶ Children must not play with the appliance.
- ▶ Cleaning and user maintenance must not be carried out by children, unless they are aged 8 or over and are supervised.
- ▶ **NEVER** lay the hairdryer down or leave it unsupervised when it is switched on.
- ▶ Never place the hairdryer close to sources of heat and protect the power cable against potential damage.
- ▶ Do not use the hairdryer if it has been dropped or is damaged in any way. Have the appliance checked and/or repaired by qualified technicians if necessary.

⚠ WARNING! RISK OF INJURY!

- ▶ Do not cover the air intake grill while operating the appliance. Clean the grill at regular intervals.
- ▶ The hairdryer becomes hot when it is in use. Hold it only by the grip when it is hot.

WARNING! DAMAGE TO PROPERTY!

- ▶ Always set the voltage selector on the appliance to the rating of the local power supply. **UNDER NO CIRCUMSTANCES** should you operate the appliance on a 220 - 240 V mains supply when the voltage selector switch is set to 120 V (or vice versa). This can damage the appliance and invalidate the guarantee. Adjust the voltage selector with a coin. Ask your energy supplier or the hotel staff about the rating of the local electrical mains supply. Do not insert the plug into a power socket and switch your travel hairdryer on until this has been clarified.

Ion function

This appliance is equipped with an ionising function.

When drying the hair using a hairdryer, the hair takes on a static charge and starts to "fly".

The ionisation function ensures that this charging of the hair is neutralised and cancelled. The hair becomes soft, supple, shiny and easier to style.

Operation

- 1) Fold the travel hairdryer **1** open until the handle **3** audibly locks into place.

WARNING! DAMAGE TO PROPERTY!

Always set the voltage selector on the appliance to the rating of the electrical mains supply available at your current location, otherwise the appliance could be damaged.

- 2) Adjust the voltage selector **4** with a coin until a click is heard. Ask your energy supplier or the hotel staff about the rating of the local electrical mains supply.
- 3) Insert the plug into the mains power socket.
- 4) If required, attach the styling nozzle **8**:
 - You can use the supplied styling nozzle **8** to apply a directed airflow to shape and style your hair. Attach the styling nozzle **8** to the front of the hairdryer **1** so that it clicks into place and is firmly in place.
 - If you want to use a wide air jet, pull the styling nozzle **8** off the hairdryer **1**.
- 5) Switch the hairdryer **1** on with the function switch **6**.

The travel hairdryer **1** is equipped with a three-position switch: "0" (Off), "1" (gentle airflow, warm) and "2" (strong airflow, hot).

In the event of overheating, the travel hairdryer **1** switches itself off automatically.

Drying and styling hair

- To dry hair quickly, we recommend a short time at switch position "2", and afterwards you can switch to position "1" for forming and styling. If you wish to create a cold air stream, press and hold the "Coolshot" button ⑦.
- You can use the supplied styling nozzle ⑧ to apply a directed airflow to shape and style your hair.

WARNING! DAMAGE TO PROPERTY!

Do not pack and transport the hairdryer ① until it has completely cooled down. Otherwise, it could damage other items.

GB
MT

Cleaning

⚠ DANGER! ELECTRIC SHOCK!

- ▶ Always remove the plug from the mains power socket before cleaning the appliance.
- ▶ UNDER NO CIRCUMSTANCES should you immerse the appliance in water or other liquids during cleaning!
- ▶ After cleaning, ensure that the travel hairdryer is completely dry before using it again.

⚠ WARNING! RISK OF INJURY!

- ▶ Allow the appliance to cool sufficiently before cleaning it.

WARNING! DAMAGE TO PROPERTY!

- ▶ Do not use any aggressive cleaning liquids or solvents. They could damage the surface.

Cleaning the housing

- Use a soft cloth lightly moistened with a mild soap solution to clean the housing and styling nozzle **8**.
- Dry all parts thoroughly before re-using the appliance.

Cleaning the air intake grill

WARNING! RISK OF FIRE!

- ▶ Clean the air intake grill **2** at regular intervals with a soft brush.
- Press the tabs on the air intake grill **2** lightly together and at the same time pull the air intake grill **2** off the hairdryer **1**.
- Clean the openings of the air intake grill **2** with a soft brush.
- Push the air intake grill **2** back onto the hairdryer **1** so that the tabs on the air intake grill **2** click back onto the recesses on the hairdryer **1** housing.

Storage

WARNING! DAMAGE TO PROPERTY!

Do not pack and transport the hairdryer **1** until it has completely cooled down. Otherwise, it could damage other items.

- Clean the hairdryer **1** as described in the section "Cleaning".
- Store the hairdryer **1** in a dust-free, dry location.

Troubleshooting

- If your hairdryer ❶ does not function as expected, first remove the plug from the mains power socket and allow the appliance to cool down for a few minutes. The appliance is fitted with an overheating protector!
- If the appliance still does not function, contact the service department listed under "Guarantee and service".

Disposal



Never dispose of the appliance in the normal domestic waste. This product is subject to the provisions of the European 2012/19/EU WEEE Directive (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Dispose of the appliance via an approved disposal company or your municipal waste facility. Please observe the currently applicable regulations. Please contact your waste disposal centre if you are in any doubt.



The packaging is made from environmentally friendly material and can be disposed of at your local recycling plant.

Warranty and service

The warranty provided for this appliance is 3 years from the date of purchase. This appliance has been manufactured with care and inspected meticulously prior to delivery.

Please retain your receipt as proof of purchase. In the event of a warranty claim, please contact your Customer Service by telephone. This is the only way to guarantee free return of your goods.

NOTE

- ▶ The warranty only covers claims for material and manufacturing defects, not for transport damage, wearing parts or for damage to fragile components such as switches and batteries.

This appliance is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty is deemed void if this product has been subjected to improper or inappropriate handling, abuse or modifications which were not carried out by one of our authorised service centres.

Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty. The warranty period is not prolonged by repairs made under the warranty. This also applies to replaced and repaired parts.

Damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking, or no later than two days after the date of purchase.

Repairs made after expiry of the warranty period are chargeable.

GB Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

IAN 96063

MT Service Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: kompernass@lidl.com.mt

IAN 96063

GB
MT

Hotline availability: Monday to Friday 08:00 - 20:00 (CET)

Importer

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Inhaltsverzeichnis

Einführung	58
Bestimmungsgemäße Verwendung	58
Lieferumfang	58
Bedienelemente	58
Technische Daten	59
Sicherheitshinweise	59
Ionenfunktion	64
Bedienen	64
Haare trocknen und stylen	65
Reinigung	65
Gehäuse reinigen	66
Luftansauggitter reinigen	66
Lagerung	66
Fehlfunktionen beseitigen	67
Entsorgung	67
Garantie und Service	68
Importeur	69

Einführung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Haartrockner dient ausschließlich dem Trocknen und Frisieren von menschlichen Haaren, keinesfalls für Perücken und Haarteile aus synthetischem Material. Sie dürfen den Haartrockner ausschließlich im privaten Haushalt verwenden. Beachten Sie alle Informationen in dieser Bedienungsanleitung, insbesondere die Sicherheitshinweise.

Lieferumfang

- ◆ Reisehaartrockner
- ◆ Styling Düse
- ◆ Bedienungsanleitung

Bedienelemente

- 1 Haartrockner
- 2 Luftansauggitter
- 3 Griff
- 4 Spannungswähler
- 5 Aufhängeöse
- 6 Funktionsschalter
- 7 Taste „Coolshot“ (Kaltluft)
- 8 Styling-Düse

Technische Daten

Netzspannung	120 V/220 - 240 V ~, 50 / 60 Hz
Nennleistung	bei 120 V: 1200 W bei 220 - 240 V: 1600 W
Schutzklasse	II 

Sicherheitshinweise

GEFAHR! ELEKTRISCHER SCHLAG!

- ▶ Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Netzsteckdose mit einer Netzspannung von 120 / 220 - 240 V~, mit 60 / 50 Hz an.
- ▶ Sie dürfen das Gerät keinesfalls in eine Flüssigkeit tauchen und keine Flüssigkeiten in das Gerätegehäuse gelangen lassen. Sie dürfen das Gerät keiner Feuchtigkeit aussetzen und nicht im Freien benutzen. Falls doch einmal Flüssigkeit in das Gerätegehäuse gelangt, ziehen Sie sofort den Netzstecker des Geräts aus der Netzsteckdose und lassen Sie es von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.
- ▶ Ziehen Sie bei Betriebsstörungen und bevor Sie das Gerät reinigen den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- ▶ Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, ziehen Sie nicht am Kabel selbst.

DE
AT
CH

⚠ GEFAHR! ELEKTRISCHER SCHLAG!

- ▶ Wickeln Sie die Netzanschlussleitung nicht um den Haartrockner und schützen Sie sie vor Beschädigungen.
- ▶ Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Knicken oder quetschen Sie die Netzanschlussleitung nicht und verlegen Sie sie so, dass niemand darauf treten oder darüber stolpern kann.
- ▶ Sie dürfen keine Verlängerungskabel verwenden.
- ▶ Fassen Sie den Haartrockner, Netzanschlussleitung und -stecker nie mit nassen Händen an.
- ▶ Trennen Sie Ihren Haartrockner sofort nach dem Gebrauch vom Stromnetz. Nur wenn Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose ziehen, ist er vollständig stromfrei.

⚠ GEFAHR! ELEKTRISCHER SCHLAG!

- ▶ Sie dürfen das Gerätegehäuse des Haartrockners nicht öffnen oder reparieren. In diesem Falle ist die Sicherheit nicht gegeben und die Gewährleistung erlischt. Lassen Sie den defekten Haartrockner nur von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.



Verwenden Sie das Gerät niemals in der Nähe von Wasser, insbesondere nicht in der Nähe von Waschbecken, Badewannen oder ähnlichen Gefäßen. Die Nähe von Wasser stellt eine Gefahr dar, auch wenn das Gerät ausgeschaltet ist. Ziehen Sie daher nach jedem Gebrauch den Netzstecker. Als zusätzlicher Schutz wird Ihnen die Installation einer Fehlerstrom-Schutzeinrichtung mit einem Bemessungsauslösestrom von nicht mehr als 30 mA im Badezimmer-Stromkreis empfohlen. Fragen Sie Ihren Elektroinstallateur um Rat.

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre und älter und werden beaufsichtigt.
- ▶ Legen Sie den Haartrockner niemals im eingeschalteten Zustand ab und lassen Sie das eingeschaltete Gerät niemals unbeaufsichtigt.
- ▶ Legen Sie den Haartrockner nie in die Nähe von Wärmequellen und schützen Sie die Netzanschlussleitung vor Beschädigungen.
- ▶ Falls der Haartrockner heruntergefallen oder beschädigt ist, dürfen Sie ihn nicht mehr in Betrieb nehmen. Lassen Sie das Gerät von qualifiziertem Fachpersonal überprüfen und gegebenenfalls reparieren.

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Decken Sie das Luftansauggitter während des Betriebs nicht ab. Reinigen Sie es in regelmäßigen Abständen.
- ▶ Der Haartrockner erhitzt sich im Betrieb. Fassen Sie ihn im heißen Zustand nur am Griff an.

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- ▶ Stellen Sie immer die zum verfügbaren Stromnetz passende Netzspannung am Gerät ein. Betreiben Sie keinesfalls das Gerät an einem 220 - 240 V Stromnetz, wenn der Spannungswähler auf 120 V (oder umgekehrt) eingestellt ist. Das Gerät würde sonst zerstört werden und die Garantie erlischt. Stellen Sie den Spannungswähler mit einer Münze ein. Erkundigen Sie sich beim Energieversorger oder z. B. beim Hotelpersonal nach der Netzspannung im Stromnetz. Stecken Sie erst danach den Netzstecker in die Netzsteckdose und schalten Sie dann Ihr Gerät ein.

Ionenfunktion

Dieses Gerät ist mit einer Ionisierungs-Funktion ausgestattet:

Durch das Trocknen der Haare mittels eines Haartrockners laden sich Haare statisch auf und beginnen zu „fliegen“.

Die Ionisierungs-Funktion sorgt dafür, dass die statische Ladung der Haare neutralisiert und aufgehoben wird. Das Haar wird weich, geschmeidig, glänzend und leichter zu frisieren.

Bedienen

- 1) Klappen Sie den Haartrockner **1** auseinander, bis der Griff **3** spürbar einrastet.

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

Stellen Sie immer die zum verfügbaren Stromnetz passende Netzspannung am Gerät ein, anderenfalls könnte das Gerät beschädigt werden.

- 2) Stellen Sie den Spannungswähler **4** mit einer Münze ein, bis ein Klicken zu hören ist. Erkundigen Sie sich beim Energieversorger oder z. B. beim Hotelpersonal nach der Netzspannung im Stromnetz.
- 3) Stecken Sie den Netzstecker in die Netzsteckdose.
- 4) Setzen Sie, falls benötigt, die Styling-Düse **8** auf:
 - Mit der beiliegenden Styling-Düse **8** können Sie den Luftstrom gezielt zum Stylen einsetzen: Setzen Sie die Styling-Düse **8** vorne auf den Haartrockner **1** auf, so dass diese einrastet und fest sitzt.
 - Wenn Sie einen breiteren Luftstrom verwenden möchten, ziehen Sie die Styling-Düse **8** vom Haartrockner **1** ab.
- 5) Schalten Sie den Haartrockner **1** mit dem Funktionsschalter **6** ein. Der Haartrockner **1** ist mit den Schaltstufen „0“ (Aus), „1“ (geringer Luftstrom, warm), „2“ (starker Luftstrom, heiß) ausgestattet. Bei Überhitzung schaltet sich der Haartrockner **1** automatisch ab.

Haare trocknen und stylen

- Zum schnellen Trocknen der Haare empfehlen wir, zunächst für kurze Zeit auf Stufe „2“ und danach auf Stufe „1“ zu schalten, um die Frisur zu formen. Wenn Sie einen kalten Luftstrom erzeugen wollen, drücken und halten Sie die Taste „Coolshot“ **7**.
- Mit der beiliegenden Styling-Düse **8** können Sie den Luftstrom gezielt zum Stylen einsetzen.

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

Verpacken und transportieren Sie den Haartrockner **1** erst, wenn er abgekühlt ist. Andernfalls könnten Sie andere Gegenstände beschädigen.

DE
AT
CH

Reinigung

GEFAHR! ELEKTRISCHER SCHLAG!

- ▶ Bevor Sie das Gerät reinigen, ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- ▶ Sie dürfen das Gerät bei der Reinigung keinesfalls in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen!
- ▶ Bevor Sie das Gerät nach der Reinigung wieder benutzen, muss es vollständig trocken sein.

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Lassen Sie das Gerät vor der Reinigung ausreichend abkühlen.

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- ▶ Benutzen Sie keine aggressiven Reinigungsmittel oder Lösemittel. Diese könnten die Oberfläche beschädigen.

Gehäuse reinigen

- Verwenden Sie ein leicht mit milder Seifenlauge befeuchtetes Tuch, um das Gehäuse und die Styling-Düse **8** zu säubern.
- Trocknen Sie alles gut ab, bevor Sie das Gerät erneut verwenden.

Luftansauggitter reinigen

WARNUNG! BRANDGEFAHR!

- ▶ Reinigen Sie in regelmäßigen Abständen das Luftansauggitter **2** mit einer weichen Bürste.
- Drücken Sie die Zungen am **2** leicht zusammen und ziehen Sie gleichzeitig das Luftansauggitter **2** vom Haartrockner **1** ab.
- Reinigen Sie die Öffnungen des Luftansauggitters **2** mit einer weichen Bürste.
- Stecken Sie das Luftansauggitter **2** wieder auf den Haartrockner **1**, so dass die Zungen am Luftansauggitter **2** in die Aussparungen am Gehäuse des Haartrockners **1** greifen.

Lagerung

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- Verpacken und transportieren Sie den Haartrockner **1** erst, wenn er abgekühlt ist. Andernfalls könnten Sie andere Gegenstände beschädigen.
- Reinigen Sie den Haartrockner **1** wie im Kapitel „Reinigen“ beschrieben.
 - Bewahren Sie den Haartrockner **1** an einem staubfreien und trockenen Ort auf.

Fehlfunktionen beseitigen

- Sollte Ihr Haartrockner ❶ nicht wie erwartet funktionieren, ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose und lassen Sie das Gerät einige Minuten abkühlen. Das Gerät ist mit einem Überhitzungsschutz ausgestattet!
- Sollte das Gerät weiterhin nicht funktionieren, wenden Sie sich an die unter „Garantie und Service“ genannte Servicestelle.

Entsorgung



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

DE
AT
CH

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Garantie und Service

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

HINWEIS

- Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z.B. Schalter oder Akkus.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum.

Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: kompernass@lidl.de

IAN 96063

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.at

IAN 96063

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 96063

DE
AT
CH**Erreichbarkeit Hotline:**

Montag bis Freitag von 8:00 Uhr – 20:00 Uhr (MEZ)

Importeur

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND / GERMANY

www.kompernass.com

Estado de las informaciones · Versione delle informazioni · Estado
das informações · Last Information Update · Stand der Informationen:
01 / 2014 · Ident.-No.: SRHT1600D4-112013-2

IAN 96063

5 